紀念胡振中樞機安息主懷二十周年
感恩聖祭

Eucharist in Memory of late
Cardinal John Baptist Wu Cheng Chung

(1975 - 2002)

Cathedral of the Immaculate Conception

4 October 2022

10 月 4 日
下午 3 時
紀念胡振中樞機安息主懷二十周年
感恩聖祭
@主教座堂

讀經：（中文）盧惠德 Angela Lo（陪同胡樞機訪華的教友）

讀福音：
（中文）容偉松執事（胡樞機最後祝聖的執事（2002 年））
（英文）汪才生執事（已故汪國琛執事的兒子；汪國琛執事由胡樞機祝聖（2001 年））

信友禱文：
1. 黎汶洛 Oscar Lai（教區勞工事務委員會培育幹事；教區勞工事務委員會於胡樞機任內成立）
2. 黃文英 Lucia Wong（資深教友傳教士，曾被胡樞機派遣到柬埔寨傳教 20 年，屬香港天主教教友傳信會）
3. 鄺學臻 Justin Kwong（醫院牧靈工作者；教區醫院牧民委員會於胡樞機任內成立）
4. 鄭寶蓮 Pauline Cheng（前教區教理中心主任，資深傳道員，在胡樞機授意下，推行梵二慕道者培育之三階段四時期）

獻禮：
1. 譚彩勤（資深非常務送聖體員，於胡樞機任內受委派）
2. John Ng（新委派非常務送聖體員）

進堂詠 （「主與我為伴」見 10-11 頁）

讓我們讚揚那些著名的偉人，和我們歷代的祖先：上主在他們身上，作出許多光耀的事，自太古就對他們，顯示了自己的偉大。（德 44:1）

致候詞及懺悔詞

主教：因父、及子、及聖神之名。

全體：亞孟。

主教：願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的共融與你們同在。

全體：也與你的心靈同在。

主教：主內的弟兄姊妹，今日重陽節，我們聚集在主教座堂，紀念可敬的牧者胡振中樞機安息主懷二十周年。胡樞機在聖神的光照下，以他獨特的智慧領導香港教區二十七年之久。我們懷著感恩的心，與他一起祈禱。

同時，我們亦紀念所有已亡的牧者和信友。我們深信且期望，將來要分享基督的復活和永恆的生命。

現在，讓我們省察自己，懺悔己罪，好能虔誠地舉行聖祭。（靜默片刻）

全體：我向全能的天主和各位兄弟姊妹……

集禱經

主教：天主聖父，你的聖子曾為羊群捨生，帶給我們永生的希望。我們感謝你曾藉胡樞機牧養香港天主子民。求你恩賜胡樞機，及已亡牧者和信友，永享天福，並賜我們將來天鄉歡聚。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

讀經一（他們以前辛勞了，今後讓他們安息吧！因為他們的功勞永不離開他們。）

恭讀默示錄　14:1, 4-5, 12-13

我，若望，看見羔羊站在熙雍山上，同他在一起的，還有十四萬四千人，他們的額上都刻著羔羊的名號和他父的名號。羔羊無論到那裡去，他們常隨著羔羊。這些人是從人類中贖回來，獻給天主和羔羊當作初熟之果的；他們口中沒有出過謊言，他們身上也沒有瑕疵。

聖徒的恆心，就是在遵守天主的誡命，堅持對耶穌的信德。以後，我聽見有聲音從天上說：「你寫下：『從今而後，凡在主內死去的，是有福的！』的確，聖神說，讓他們勞苦之後安息吧，因為他們的功行常隨著他們。」——上主的話。

答唱詠　詠 23:1-3, 3-4, 5,6　（「良牧」見 12 頁）

【答】：上主是我的牧者，我實在一無所缺。（詠 23:1）

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。【答】

領：他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因你與我同在。你的牧杖和短棒，是我的安慰和舒暢。【答】

領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傅油，使我的杯爵滿溢。在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：主說：一粒麥子落在地裡死了，才結出許多麥粒。（若 12:24）

眾：亞肋路亞。

福音（一粒麥子如果死了，才結出許多子粒來。）

恭讀聖若望福音　12:23-26

那時候，耶穌說：「人子要受光榮的時辰到了。我實實在在告訴你們：一粒麥子，如果不落在地裡死了，仍只是一粒；如果死了，才結出許多子粒來。愛惜自己性命的，必要喪失性命；在現世憎恨自己性命的，必要保存性命，進入永生。誰若事奉我，就當跟隨我；這樣，我在那裡，我的僕人也要在那裡；誰若事奉我，我父必要尊重他。」——上主的話。

講道

（講道後默想片刻）

信友禱文

（「敬獻給你」見 13 頁）

獻禮經

主教：上主，求你收納我們為紀念胡樞機，及已亡牧者和信友，所奉獻的聖祭。願他們獲享永福；並使我們來日與諸聖天鄉歡聚。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

頌謝詞

主教：主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

基督是世界的救援、人類的生命、亡者的復活。

藉著基督，所有天使朝拜你；在你面前，永遠歡欣歌唱。求你恩准我們，也隨同他們，不停地歡呼：

領主詠（「耶穌聖體聖善尊貴」見 14-15 頁）

天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人，不至喪亡，反而獲得永生。（若 3:16）

領主後經

主教：全能仁慈的天主，感謝你賜給我們基督的體血，作為永生的保證。求你幫助我們步武先賢的德表，承行你的聖意，將來永遠同享你的光榮。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

聖母經 （見 16 頁）

主教：現在，讓我們偕同胡樞機及所有已亡牧者和信友，將我們的教區托付給我們的主保——無原罪聖母，請聖母為我們代禱。

隆重祝福

主教：願主與你們同在。

全體：也與你的心靈同在。

執事：請大家俯首，接受天主的降福。

主教：願天主降福你們，使你們堅信基督的復活，期待永生的幸福。

全體：亞孟。

主教：願天主降福你們步武胡樞機和各位先賢的芳蹤，力行仁愛，實踐真理。

全體：亞孟。

主教：願全能天主，聖父✠、聖子✠、聖神✠降福你們。

全體：亞孟。

執事：讓我們平安生活，追隨基督。彌撒禮成。

全體：感謝天主。

（「耶路撒冷讚美上主」見 17-18 頁）

（主教及全體襄禮移步福傳小堂，向胡樞機及已亡牧者獻花）

道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

更新：2024年6月

常年期第二十八主日
（丙年）

讀經一	列下 5:14-17
答唱詠	詠 98:1, 2-3, 3-4
讀經二	弟後 2:8-13
福音	路 17:11-19

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

圖片：http://www.discerningdominican.com/2020/05/01/flesh-the-hinge-of-salvation/

香港教區禮儀委員會
Hong Kong Diocesan Liturgy Commission

常年期第二十八主日

進堂詠

上主，你如果細察人的罪辜，
我主，有誰還能站立得住？
然而，以色列的天主，你寬恕為
懷，令人對你起敬起愛。（詠130:3-4）

圖：https://holycrossrc.com/

常年期第二十八主日

集禱經

上主，

求你時常以聖寵，引導和推動我們，
賜我們心志堅定，勉力行善。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

額我略禮典（7-8世紀）966；
1570年羅馬彌撒經書1150 聖神降臨後第十六主日

2023年10月修訂中譯

圖：https://pastoraledisabili.chiesacattolica.it/2019/12/03/la-traduzione-biblica-in-caa-comunicazione-aumentativa-alternativa/

舊約聖經大事年表

創世紀	**天地的創造**	史前時代
創世紀	**人類的創造及墮落** 亞當、厄娃 加音、亞伯爾 **洪水** 諾厄 閃、含、耶斐特 **巴貝耳塔** 人類分散	史前時代
創世紀	**聖祖** 亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、猶大、丹、納斐塔里、加得、阿協爾、依撒加爾、則步隆、若瑟、本雅明。	公元前 1850 年
創世紀	**移居埃及**	1700 年
出谷紀	**淪爲奴隸**	1300 年

1

出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	**出埃及** 梅瑟 頒佈十誡 流落曠野	1250 年
若蘇厄書	**進入福地** 若蘇厄	1200 年
民長紀 撒慕爾紀上	**民長** 德波辣 基德紅 依弗大 三松 . . . . 等十二民長 撒慕爾	1125 年 1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	**統一王國** 撒烏耳王 達味王 撒羅滿王 建耶路撒冷聖殿	1020 年 1000 年 961 年

2

舊約聖經大事年表

王國分裂

931 年

	猶大(南國) (定都耶路撒冷)	以色列(北國) (定都撒瑪黎雅)
列王紀上下		
	南北國先知出現	
亞北底亞先知書	亞北底亞先知	
列王紀上下		厄里亞先知
岳厄爾先知書	岳厄爾先知	
列王紀上下		厄里叟先知 *
約納先知書		約納先知
亞毛斯先知書		亞毛斯先知
歐瑟亞先知書		歐瑟亞先知
依撒意亞先知書	依撒意亞先知	
米該亞先知書	米該亞先知	
	北國被亞述打敗 721 年	

猶大(南國)

索福尼亞先知書	索福尼亞先知	
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知	
納鴻先知書	納鴻先知	
哈巴谷先知書	哈巴谷先知	
厄則克耳先知書	厄則克耳先知	
列王紀下	南國被巴比倫征服 耶路撒冷聖殿被毀	587 年

充軍

列王紀下	充軍巴比倫	587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知	
	巴比倫被波斯打敗	538 年

復國

厄斯德拉上下	猶太人獲准回國 重建耶路撒冷聖殿	538 年
哈蓋先知書	哈蓋先知	
匝加利亞先知書	匝加利亞先知	

波斯統治

厄斯德拉上下	乃赫米雅	445 年
	厄斯德拉	398 年
	瑪拉基亞先知書	

希臘統治

瑪加伯上下		301 年
	猶太人叛亂	168 年

獨立

瑪加伯上下	猶太人瑪加伯王朝	143 年

羅馬統治

福音		63 年
	大黑落德	37 年
	耶穌	公元前 6 年

天主教香港聖經協會發行　編印(1991 年 8 月 15 日出版)　(非賣品)

思高聖經：《列王紀》引言

《列王紀》與《撒慕爾紀》緊相接連，繼續敘述達味之後以色列人王國的歷史。本書原為一部，猶如《撒慕爾紀》一樣；分為上下兩卷，祇是為了方便而已（參閱《撒慕爾紀》引言）。

本書的記述，是起自撒羅滿王登極（公元前970年），直到猶大國滅亡（公元前587年），前後凡四百餘年。最後記述猶大流亡在外的君王耶苛尼雅，在巴比倫被釋放的事（公元前561年），作為附錄，總結全書。

全書可分為三編：前編記述以色列人歷史上最負盛名的君王撒羅滿的歷史：詳述他怎樣以極大的智慧，使以色列眾支派成為一個統一的國家，使人民安居樂業，造成了前所未有的太平盛世。但可惜晚年沉緬於女色，娶了許多外教女子為妻妾，竟然為了她們，敬拜了她們帶來的邪神，因而受到天主的嚴罰，使大好江山分裂為南北二國（列上1-11章）。
中編記述以色列分裂後的歷史：先是政治的分裂，但不久以後，也引起北國（以色列）與南國（猶大）的宗教分裂，因此種下了北國滅亡的禍因——亡於公元前721年（列上12章—列下17章）。
後編記載猶大國最後150年的歷史：由猶大王希則克雅起，直到猶大滅亡，君臣與大部分人民被擄往巴比倫為止——公元前587年（列下18-25章）。

作者編輯本書，並非以純客觀的歷史觀點記事，而是以神學觀點來評斷人事，用意是要說明國家的盛衰興亡，全繫於是否遵守天主的法律，尤其《申命紀》上所定的法律。《申命紀》嚴厲禁止敬拜邪神偶像，並命令祇應在天主所指定的地方獻祭，敬拜天主。但北國的君王由分裂開始，即違背了上述的誡命，因而導致了北國的滅亡（列下17章）。南國的滅亡，也是為了同樣的原故。

作者除重視《申命紀》上的法律外，特別着重先知（尤其厄里亞和厄里叟）的使命，因為他們是天主打發來勸戒君王和人民的特使。由上述一切推斷，可說本書作者，是本着先知對宗教的觀點來記載歷史。

作者在編輯本書時，曾引用了一些古時的文獻：如《撒羅滿實錄》，《以色列列王實錄》和《猶大列王實錄》。至於成書的時期，當在充軍（於巴比倫）時期，猶太人被釋放之前（列下25:27-30）。

本書內所含的教訓，為世世代代的信徒，有它不可磨滅的寶貴價值。它常在提醒人：永遠存在的天主，對世事並非袖手旁觀；相反的，是他掌管一切，支配一切，依照他那永恆的法度，在人類的歷史上，不停地施行公義的裁判。

列王紀下

2:6-12　厄里亞在約但河被提升天，弟子厄里叟拾得厄里亞的外衣。

2:12-22　厄里叟將鹽倒在約旦河，使苦水成為好水。

2:23-25　厄里叟往貝特耳、加爾默耳山，回到撒瑪黎雅。路上狗熊咬死嘲笑厄里叟光頭的42個小孩子。

3章　以色列新王耶曷蘭登位，摩阿布叛亂，厄里叟將水變血

列下4-8章：10傳奇事蹟

4:1-7　一位先知弟子之妻為欠債哀求厄里叟。厄里叟教她問鄰居借油瓶，與孩子只顧倒油入瓶，賣油還債及過活。

4:8-37　叔能婦女細心招待天主的人厄里叟。厄里叟使她一年後得一個兒子。後來兒子急病垂死，厄里叟復活了他。

4:38-41　基耳加耳饑荒，厄里叟將麵撒進野果子煮成的菜鍋，解除毒素，給眾人吃

4:42-44　厄里叟增餅給一百人吃

5章　厄里叟治癒阿蘭王軍長納阿曼的癩病

6:1-7　智尋沉斧

6:8-23　善待阿蘭王派來的探子

6:24-7:20　為撒瑪黎雅解圍

8:1-6　叔能婦女求回家產

8:7-15　預言哈匝耳為阿蘭王

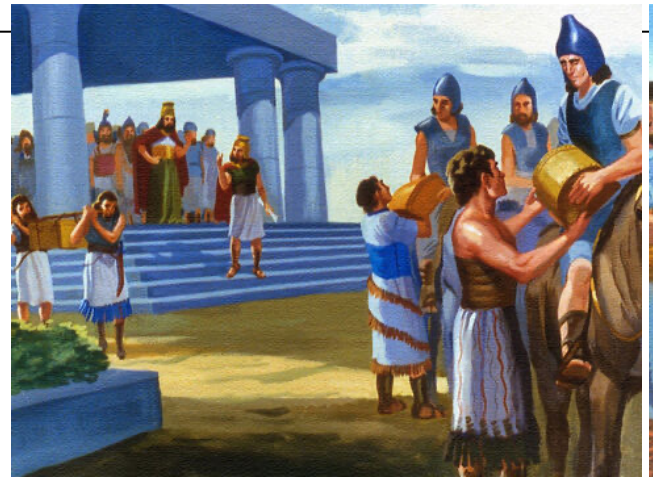
厄里叟（Elisha, Elisaeus），意思是：「天主是救援」，或「天主救援」。

納阿曼（Naaman），有「喜悅」、「可愛」之意。

阿蘭王的軍長納阿曼在他的主上面前，是個很受尊重愛戴的人，因為上主曾藉他使阿蘭人獲得勝利；這人雖英勇有為，無奈患了癩病。

阿蘭人先前曾結隊出外劫掠，從以色列地擄來一個少女，這少女做了服侍納阿曼妻子的婢女；
她對自己的主母說：「哎！如果我的主人去見撒瑪黎雅的先知，他一定會治好他的癩病。」

納阿曼去告訴他的主上說：「以色列地的少女曾如此如此說。」
阿蘭王說：「你去！我也給以色列王寫一封信。」
納阿曼於是帶了十〈塔冷通〉銀子，六千〈協刻耳〉金子和十套禮服去了。……



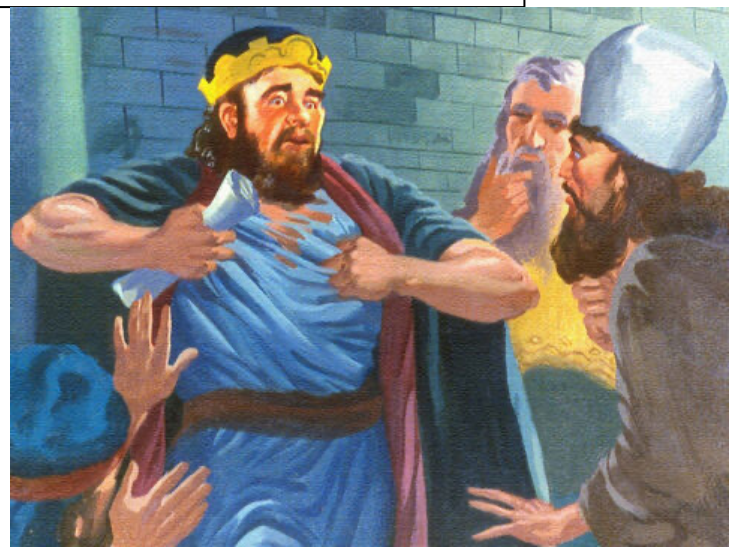
圖：https://www.freebibleimages.org/illustrations/elisha-naaman/ 及 https://www.freebibleimages.org/illustrations/moody-naaman/

……

他給以色列王呈上信，信上說：「你收到這封信，就知道我打發我的臣僕納阿曼來見你，是要你醫好他的癩病。」

以色列王一念了這信，就撕裂自己的衣服說：「難道我是天主，能使人死使人活嗎？這人竟然給我送這個人來，叫我醫好他的癩病！你們祇要想一想，便可看出，他是找機會來與我為難。」

天主的人厄里叟聽說以色列王撕裂了自己的衣服，便打發人去見君王說：「你為甚麼撕裂了你的衣服，叫他來見我，他就會知道在以色列有先知。」……



圖：https://www.freebibleimages.org/illustrations/moody-naaman/

……

納阿曼於是乘坐車馬來到厄里叟的屋門口，就停下了。

厄里叟派了一個使者對他說：「你去，在約但河裏洗七次，你的肌肉就會復原，得到潔淨。」

納阿曼生了氣，且走且說：「看，我原想他會出來見我，站在我面前，呼求上主他的天主的名，在患處揮動他的手，治好這癩病。大馬士革的阿巴納河和帕爾帕爾河，不比以色列所有的河水都好嗎？我不能在那裏洗得潔淨嗎？」他於是轉過車來，氣憤憤地走了。

他的僕人們前來對他說：「我父！如果先知吩咐你作一件難事，你豈不是也要做嗎？何況他祇對你說：你去洗洗，就潔淨了呢！」（列下5:1-13）

圖：https://www.freebibleimages.org/illustrations/moody-naaman/

讀經一（納阿曼回到天主的人那裡，承認了上主。）

恭讀列王紀下　5:14-17

那時候，納阿曼便下去，按照天主的人的話，在約但河裡，浸了七次；他的肌肉就復原了，如同嬰兒的肌肉一樣，完全潔淨了。

納阿曼於是同他的全體隨員，再回到天主的人那裡，站在天主的人面前說：「現在我確實知道：全世界只在以色列有天主。現在，請你收下你僕人的禮物吧！」……

圖：https://www.freebibleimages.org/illustrations/moody-naaman/

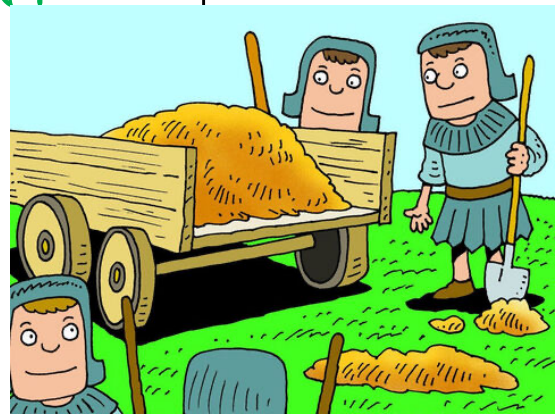
……

厄里叟回答說：
「我指著我所服事的永生上主起誓：
我決不接受。」
納阿曼再三催促他接受，厄里叟卻堅
決拒絕。

納阿曼於是說：
「你既不接受，至少請你讓你的僕人，
將兩隻騾子所能負荷的泥土，運回家，
因為你的僕人，從此不再給別的神，
只給上主，奉獻全燔祭和犧牲。」

——上主的話。

在厄里叟先知時代，在以色列有許多
癩病人，他們中沒有一個得潔淨的，
祇有敘利亞的納阿曼。（路4:27）



圖：https://weibo.com/2086356801/ECtjuabPm?layerid=4091691482428748 及 https://zhuanlan.zhihu.com/p/350297059 及 https://www.freebibleimages.org/illustrations/rg-elisha-naaman-2/

答唱詠　詠 98:1, 2-3, 3-4

【答】：上主已將他的救恩顯示給萬民。（參閱詠 98:2）

領：請眾向上主歌唱新歌，因為他行了奇事。
　　他的右手和他的聖臂，為他獲得了勝利。【答】

領：上主已經宣布了自己的救恩，
　　將自己的正義，啟示給萬民。
　　他記起了自己的良善和信實，
　　即向以色列家族廣施的寬仁。【答】

領：全球看見了我們天主的救恩。
　　普世大地，請向上主歌舞，
　　請踴躍，請歡樂，請彈琴演奏。【答】

詠98(97)　　常年期第二十八主日丙年答唱詠　　韓承良，《聖詠釋義》

希臘譯本標題：達味的歌
學者大都以為寫於充軍之後，正當以民從事復國圖強期間

1 聖詠。 請眾向上主歌唱新歌，因為他行了奇事。他的右手和他的聖臂，為他獲得了勝利。 2 上主已經宣佈了自己的救恩，將自己的正義已啟示給萬民。 3 他記起了自己的良善和忠誠，即向以色列家族廣施的寬仁。全球看見了我們天主的救恩。	感恩頌：為以民的獲救而感謝上主。 也許指天主自充軍之地解救以民重返祖國，令各民族驚奇不已；此恩之大，不亞於當年天主拯救選民脫離埃及的奇跡。
4 因此，普世大地，請向上主歌舞，請踴躍，請歡樂，彈琴演奏： 5 彈着豎琴，向上主讚頌，彈着豎琴，伴和着絃韻。 6 吹起喇叭，伴奏着號角，在上主君王前謳歌。 7海洋及其中的一切澎湃，寰宇及其內的居民驚駭！ 8 江河拍手鼓掌，山岳舞蹈歡唱。 9 都在上主面前歡樂，因為他已駕臨，因為他已駕臨，是要統治大地乾坤；他要以正義審判普世人群，他要以公平治理天下萬民。	上主要來審判世界（末世聖詠） 見詠96:12；依55:12；哈3:10

常年期第二十八主日

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：事事感謝：這就是天主在基督耶穌內，
對你們所有的旨意。（得前5:18）

眾：亞肋路亞。

思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴力斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌 基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

……

……

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：
耶穌童年史（1,2章），
［若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）］
加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），
赴耶京途中傳教（9:51-19:28），
耶京的傳教生活（19:29-21:38），
苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

單元四	前往耶路撒冷沿途傳教（一）：跟隨耶穌的條件	第十三至二十三主日
第十三主日	★開始前赴聖城耶路撒冷	路 9:51-62
第十四主日	★派遣七十二門徒傳教	路 10:1-12,17-20
第十五主日	★慈善的撒瑪黎雅人的比喻	路 10:25-37
第十六主日	★瑪爾大和瑪利亞	路 10:38-42
第十七主日	★論祈禱：苦纏求餅的朋友	路 11:1-13
第十八主日	★糊塗富翁的比喻	路 12:13-21
第十九主日	醒寤的勸言	路 12:32-48
第二十主日	不是帶來和平而是分裂	路 12:49-53
第二十一主日	得救者不多？	路 13:22-30
第二十二主日	真正的謙遜	路 14:1,7-14
第二十三主日	做耶穌門徒的代價	路 14:25-33

單元五	福音精髓：寬恕與修和天主仁慈的比喻	第二十四主日
第二十四主日	★亡羊、失錢和蕩子的比喻	路 15:1-32

「大插文」分為三部分（1/3）

1. 路9:51-13:21 跟隨耶穌成為他的門徒

「大插文」分為三部分（2/3）

2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）
李子忠（15/9/2007）http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf

單元六	前往耶路撒冷沿途傳教（二）：跟隨耶穌所要面對的困難	第二十五至三十一主日
第二十五主日	★不忠信的管家	路 16:1-13
第二十六主日	★富翁與拉匝祿的比喻	路 16:19-31
第二十七主日	★有關信德與事奉的教訓	路 17:5-10
第二十八主日	★治好十個癩病人	路 17:11-19
第二十九主日	★不義判官的比喻	路 18:1-8
第三十主日	★法利塞人和稅吏的比喻	路 18:9-14
第三十一主日	★稅吏匝凱	路 19:1-10
單元七	**在耶路撒冷的傳教活動**	**第三十二至三十三主日**
第三十二主日	復活的問題	路 20:27-38
第三十三主日	末日的標記	路 21:5-19
單元八	**基督君王：與主修和**	**第三十四主日**
第三十四主日	★右盜悔改	路 23:35-43

「大插文」分為三部分（2/3）

2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

「大插文」分為三部分（3/3）

3. 路17:11-19:27跟隨耶穌的末世幅度 路19:28

路加年福音：

路加福音講述耶穌由加里肋亞至耶路撒冷的旅程，這旅程將以宗徒大事錄中教會由耶路撒冷走向全世界的旅程作完結。丙年福音如實地發揮了路加的「旅程敘述」（路 9-19），這是耶穌走向死亡、復活和回歸天父的旅程（見第十三至三十一主日）。然而路加所描寫的旅程，並非根據地理或年序而寫成。這旅程尤其是教會與每位信友走向苦難與光榮的旅程。（★代表路加獨有資料）

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）

李子忠（15/9/2007）http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf

福音（除了這個外邦人，就沒有別人回來歸光榮於天主。）

恭讀聖路加福音　17:11-19

耶穌往耶路撒冷去的時候，
經過撒瑪黎雅及加里肋亞中間，走進一個村莊。

有十個痲瘋病人，迎面而來，遠遠地站著。
他們大聲喊說：
「師父，耶穌，可憐我們吧！」

耶穌定睛一看，向他們說：
「你們去，叫司祭們檢驗你們吧！」

他們去的時候，便潔淨了。……

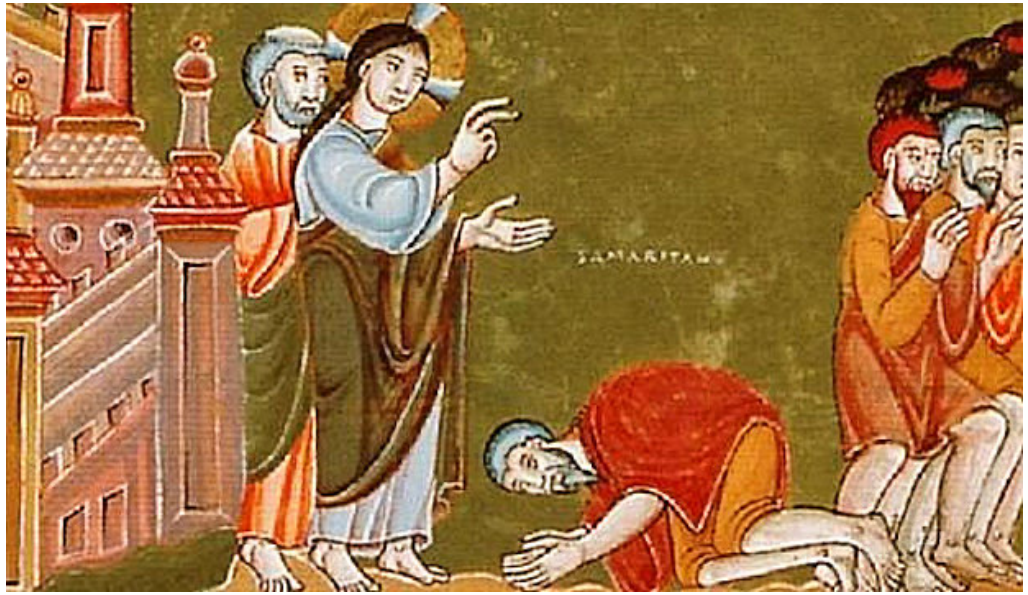
圖：https://www.historyextra.com/period/general-history/leprosy-history-disease-perception-treatment/

……

其中一個，看見自己痊癒了，就回來，大聲光榮天主，並且跪伏在耶穌腳前，感謝他；那人是一個撒瑪黎雅人。

耶穌便說：
「潔淨了的，不是十個人嗎？
那九個人在那裡呢？
除了這個外邦人，就沒有別人回來，歸光榮於天主嗎？」

耶穌於是給那人說：
「起來，去吧！你的信德救了你。」
——上主的話。



圖：https://hail.to/tui-motu-interislands-magazine/article/zGYgfQb及
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:CodexAureus_Cleansing_of_the_ten_lepers.jpg

表三

常年期主日第二篇讀經（宗徒書信）分配表

主日	甲年	乙年	丙年
2	格林多前書 1-4	格林多前書 6-11	格林多前書 12-15
3			
4			
5			
6			
7		格林多後書	
8			
9	羅馬書		迦拉達書
10			
11			
12			
13			
14			
15		厄弗所書	哥羅森書
16			
17			
18			
19			希伯來書 11-12
20			
21			
22		雅各伯書	
23			費肋孟書
24			弟茂德前書
25	斐理伯書		
26			
27		希伯來書 2-10	弟茂德後書
28			
29	得撒洛尼前書		
30			
31			得撒洛尼後書
32			
33			

圖：https://apkpure.com/es/%E4%BF%9D%E7%A5%BF%E8%A1%8C%E8%85%B3/com.Som1999.SomGame12

保祿生平年表

AD	8	掃祿生於塔爾索（宗22:3）
	21（13歲）	在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
	34（26歲）	斯德望殉道（宗7:55 – 8:1）
	34（26歲）	敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
	35（27歲）	在大馬士革路上歸化（宗9:1-18; 22:4-16; 26:9-18; 迦1:12-17）
	35-37（27-29歲）	在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
	37-39（29-31歲）	在大馬士革宣講基督（宗9:20; 迦1:17）
	39（31歲）	阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25; 23:35; 格後11:32）
	39（31歲）	到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
	39-44（31-36歲）	在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
	44（36歲）	巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

44（36歲） 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」（宗11:26）

45（37歲） 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷（宗11:27-30）

* 45-48（37-40歲） 第一次出外傳教（由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅）保祿及巴爾納伯（宗13-14）

49（41歲） 安提約基雅的爭議（宗15:1-3）

49（41歲） 耶路撒冷的宗徒會議（宗15:4-22）

* 49-52（41-44歲） 第二次出外傳教（由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多）保祿及息拉（弟茂德及路加途中加入）、巴爾納伯及若望馬爾谷（宗15:36-18:22）

50-52（42-44歲）在格林多傳教1年半（宗18:1-11） 【得前、後】

52（44歲） 在總督加里雍前被告（宗 18:12-17）（往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅） （宗18:18-22）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

53-57（45-49歲） 第三次出外傳教（厄弗所、格林多）保祿、弟茂德、路加（宗18:23-20:38）

54-56（46-48歲） 在厄弗所兩年零三個月（宗19），其間曾到格林多（？格前16:5-9）【格前】（思高：56年復活節前在厄弗所寫）

56（48歲） 經馬其頓（宗20:1）【格後】（思高：57年夏）

57（49歲） 回程時在格林多三個月（宗20:2-3）【迦、羅】

57（49歲） 在米肋托會見厄弗所長老（宗20:17-38）

57-59（49-51歲） 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅（宗21:33; 23:35）

59（51歲） 在總督斐斯托前辯護（宗26:24-32）

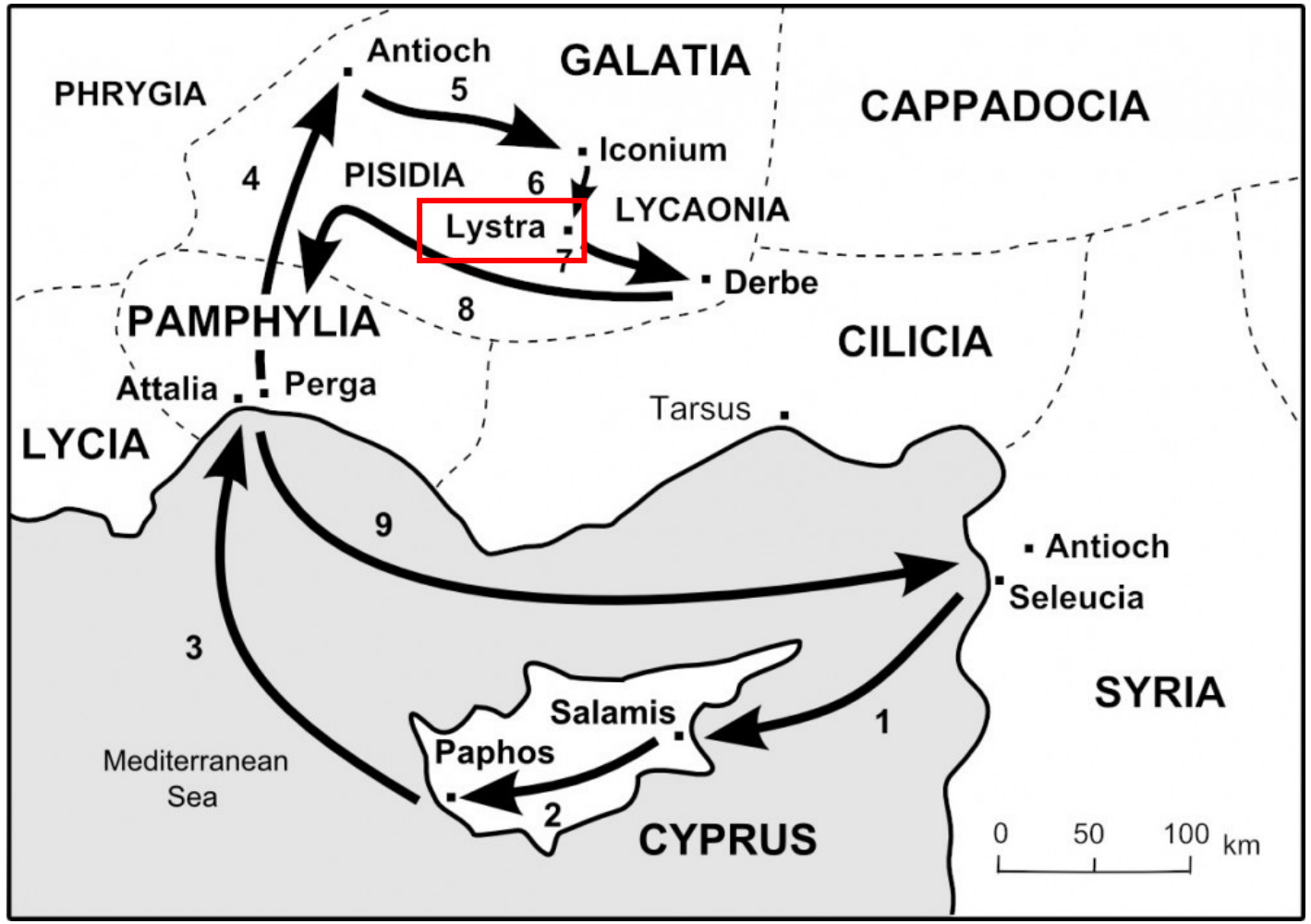
59-60（51-52歲） 乘船往羅馬 （宗27:1-28:16）

60-63（52-55歲） 第一次在羅馬下獄（宗28:16-31）【斐、費、哥、 弗】

63（55歲） 獲釋後到西班牙傳教（？）【弟前、鐸】

* 67/68（59/60歲） 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道【弟後】

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/



Map 23 Paul's First Missionary Journey

保祿傳教第一次行程（37-40 歲）

1. 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅Antioch 受聖神選拔，經祈禱和覆手後，被聖神派遣：下到色婁基雅Seleucia，乘船往塞浦路斯Cyprus，到撒拉米Salamis（宗13:1-5）
2. 到帕佛Paphos（宗13:6-12）
3. 到旁非里雅Pamphylia的培爾革Perga（宗13:13）
4. 到丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗13:14）；被猶太人拒絕，遂轉向外邦人。
5. 到依科尼雍Iconium（宗14:1）
6. 逃往呂考尼雅Lycaonia的呂斯特辣Lystra（宗14:6）
7. 及德爾貝Derbe（宗14:20）
8. 返培爾革Perga，途經呂斯特辣Lystra、依科尼雍Iconium、丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch，堅固他們的信仰。（宗14:21-23）他們經丕息狄雅Pisidia及旁非里雅Pamphylia，在培爾革Perga宣講（宗14:24-25）
9. 由阿塔肋雅Attalia返回丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗14:26）

46 - 48AD Paul's First Missionary Journey

From Antioch in Syria to Seleucia, Cyprus (Salamis & Paphos), Pamphylia (Perga), Antioch in Pisidia, Galatia (Iconium, Lystra & Derbe) & back via Perga & Attalia.

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/9-pauls-journey-to-cyprus-pamphylia-galatia-/paul-starts-his-1st-missionary-journey/

保祿在依科尼雍講道，險遭猶太人的陰謀，逃往呂斯特辣。

在呂斯特辣有一個人，患軟腳病...這人聽保祿講道；保祿注目看他，見他有信心，可得痊癒，便大聲說道：「直直地站起來！」這人遂跳起來行走。群眾看見保祿所行的，就大聲用呂考尼雅話說：「神取了人形，降到我們這裏了!」他們遂稱巴爾納伯為則烏斯，稱保祿為赫爾默斯...

(參宗14:8-12)

則烏斯(即宙斯)是希臘神話中的眾神之神，他風流韻事，在神話故事中，多描寫他的情史。

赫爾默斯 (即墨丘利) 是宙斯與女神邁亞生的兒子。他為宙斯傳消息，及完成宙斯委派的任務。

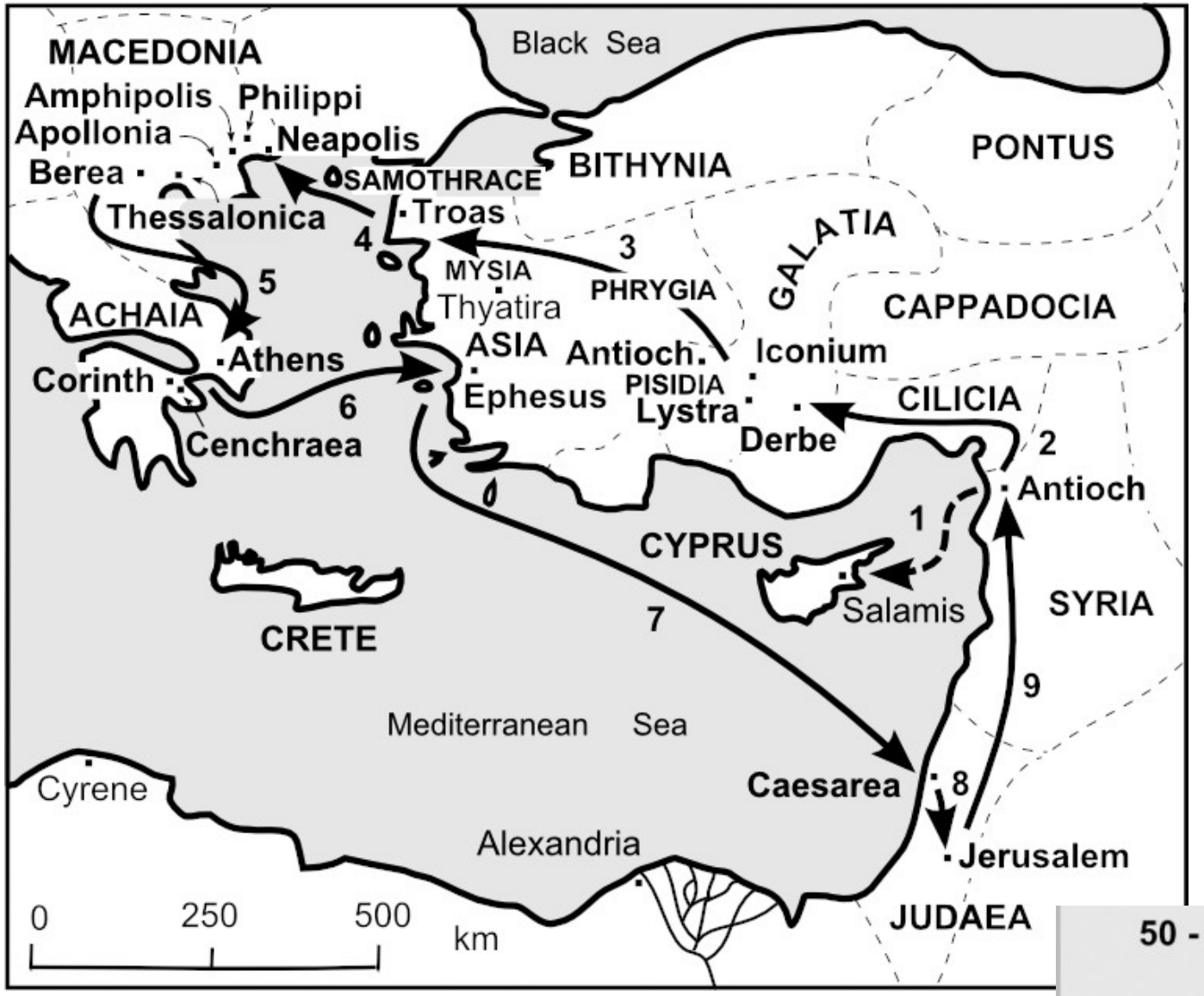
巴爾納伯和保祿宗徒聽說這事，就撕裂了自己的衣服，跑到群眾中，喊著，說道：「人哪！你們這是作什麼？我們也是人啊！與你們有同樣的性情；我們只是給你們傳揚福音，為叫你們離開這些虛無之物，歸依生活的天主，是他創造了天地海洋和其中的一切。」...

(參宗14:14-15)

…說了這些話，纔算阻住了群眾，沒有向他們獻祭。卻有些猶太人，…挑唆群眾；群眾用石頭砸了保祿，以為

他死了，就把他拉到城外。

(參宗14:16-19)



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（1/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/

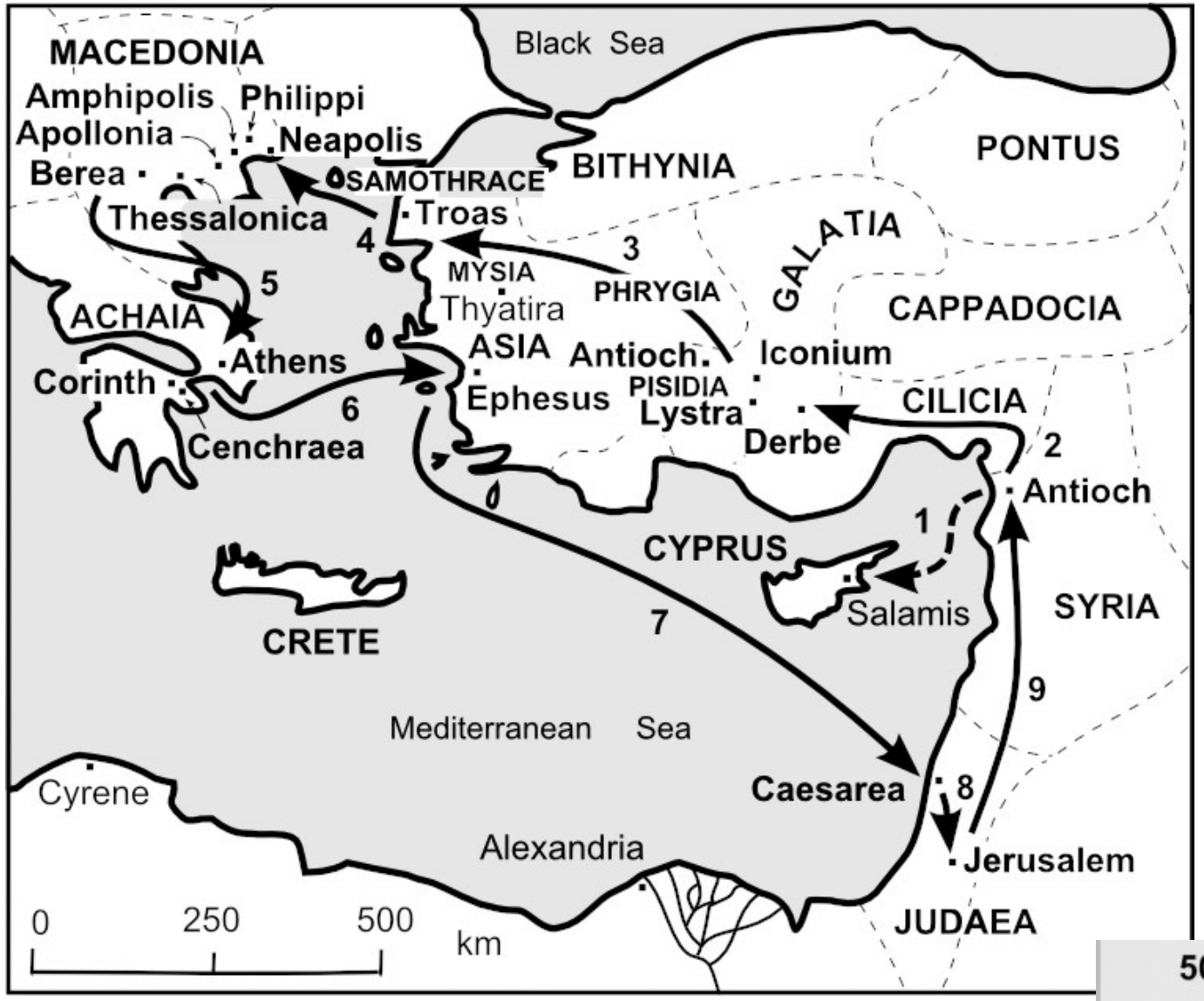
耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、呂斯特辣 Lystra〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia ，下到了特洛阿Troas 。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

……

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phyrgia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（2/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/

……

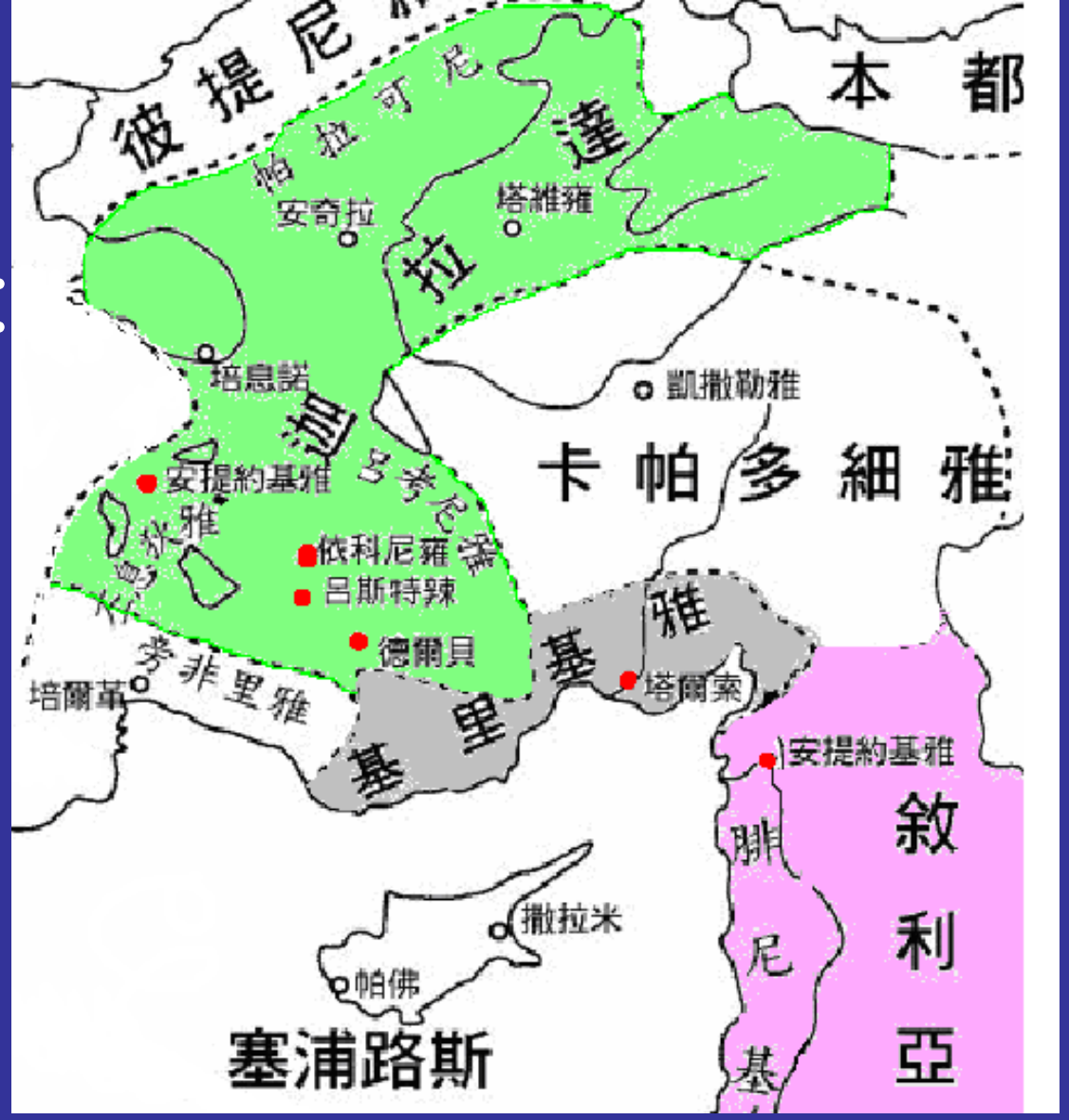
4. 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里Neapolis、斐理伯Philippi（宗16:11-12）〔第一位歐州人里狄雅領洗（宗16:14-15）；驅魔及下獄（宗16:16-40）〕；經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia，到得撒洛尼Thessalonica（宗17:1）；夜往貝洛雅Berea（宗17:10）
5. 到雅典Athens（宗17:15），在阿勒約帕哥講道失敗（宗17:22-34）；
   到格林多Corinth住了一年半（宗18:1-11）【得前、得後】，與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria；
   保祿在耕格勒Cenchreae剃頭（宗18:18）
6. 到厄弗所Ephesus短暫停留（宗18:19-21）
7. 往凱撒勒雅Caesarea（宗18:22）
8. 到耶路撒冷Jerusalem問候教會（宗18:22）
9. 返回敘利亞的安提約基雅Antioch（宗18:22）

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phyrgia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

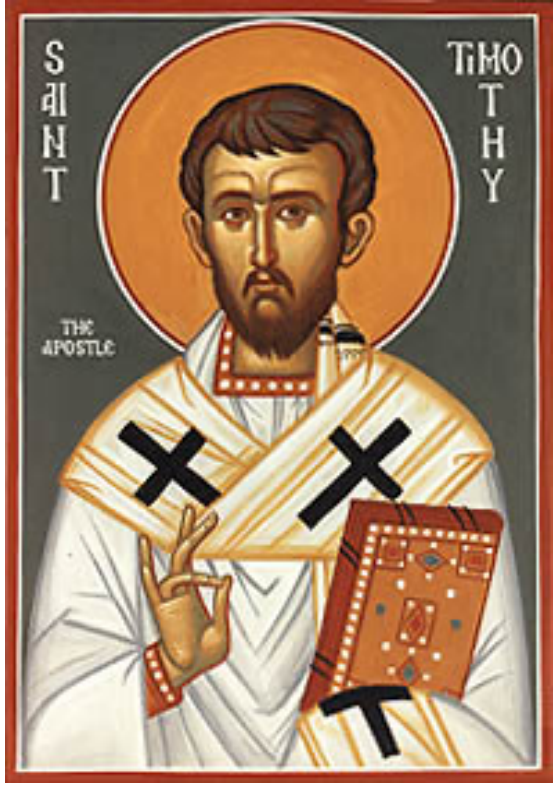
過了些日子，保祿向巴爾納伯說：「我們要回去，視察我們曾講過主道的各城，看看弟兄怎麼樣了。」

(宗15:36)



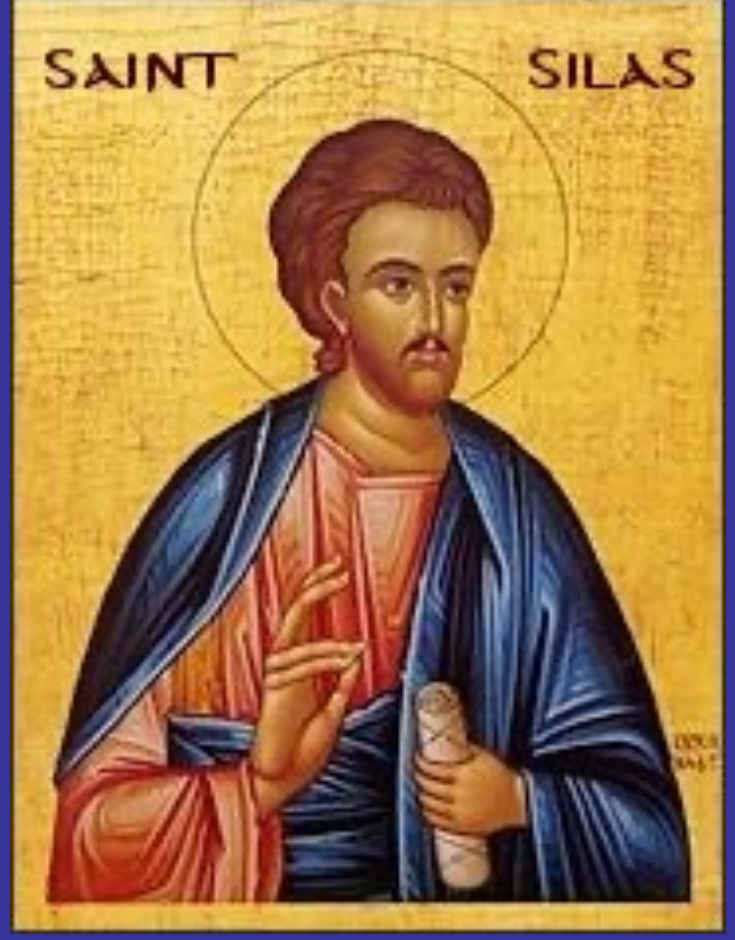
保祿揀選息拉同行

1保祿來到了德爾貝和呂斯特辣。
在那裏有個門徒，名叫弟茂德，
是一個信主的猶太婦人的兒子，
父親卻是希臘人，
2在呂斯特辣及依科尼雍的弟兄們都稱揚他。
3保祿願意他隨自己同去，
為了那些地方的猶太人的緣故，
帶他去行了割損禮，
因為眾人都知道他的父親是希臘人。
4當他們經過各城時，就將宗徒和長老
在耶路撒冷所議定的規條，
交給他們遵守；
5於是各處教會信德穩固，
數目天天增加。

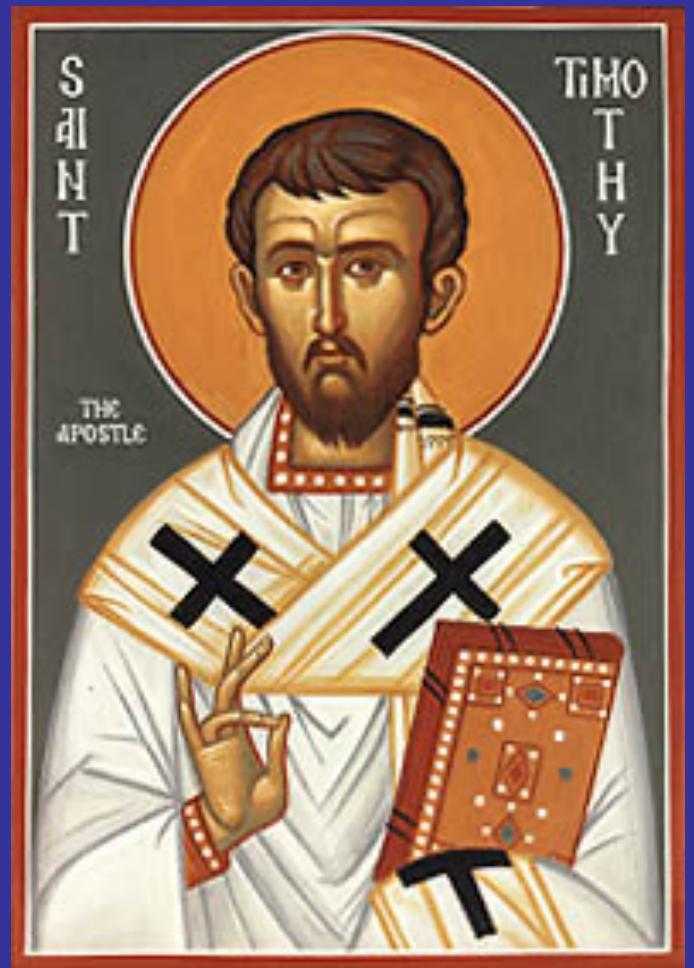


弟茂德的出生地：呂斯特辣

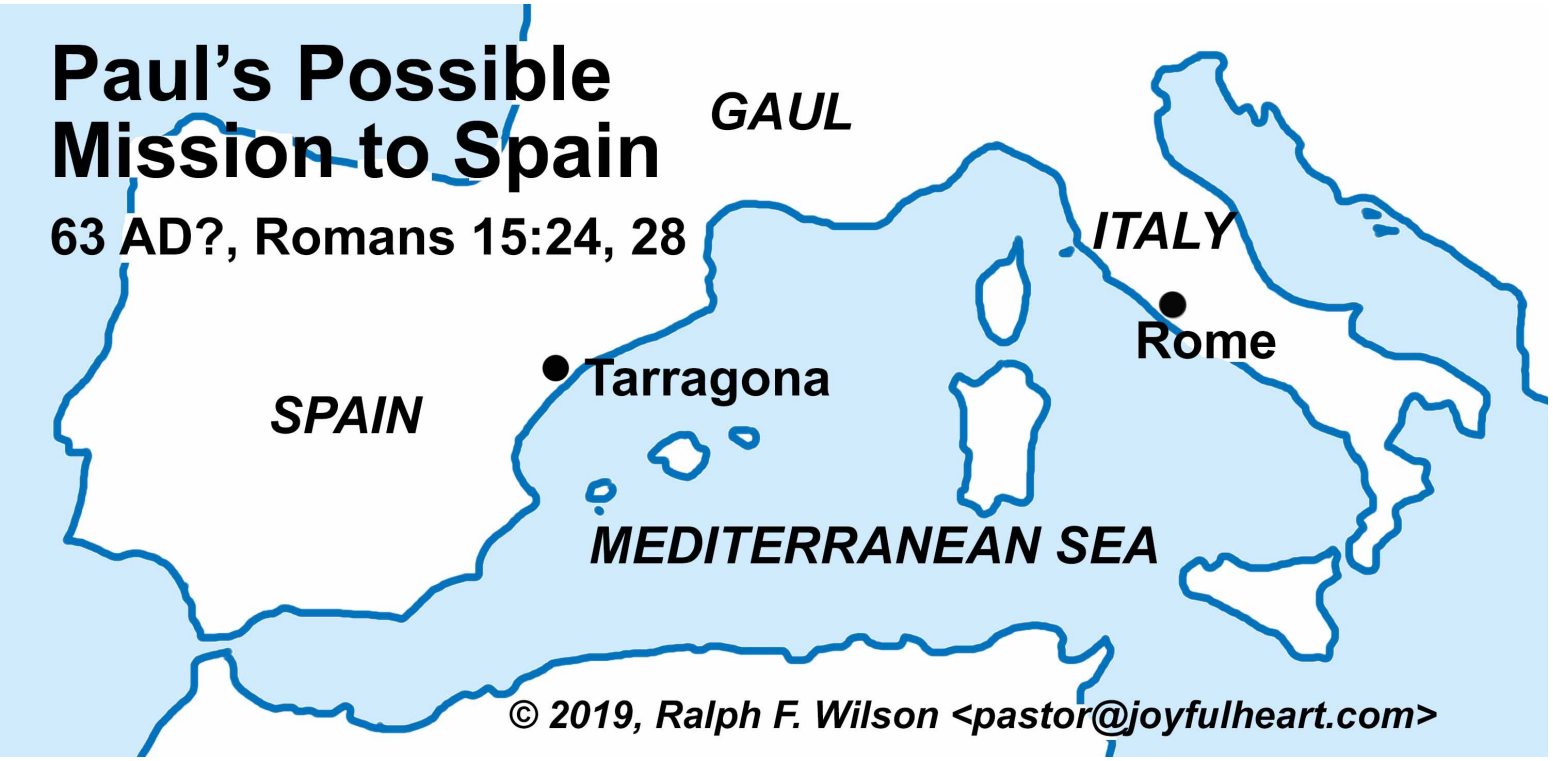
（Timothy, Timotheus），意思是「敬畏天主的人」。
保祿宗徒傳教事業上的合作人，曾經獲得保祿的兩封書信，即弟前及弟後二書。
他原是呂斯特辣教會的熱心青年教友，被推薦與保祿，作為傳教的助手。他也的確作了保祿第二及第三次遠行傳教征途上的忠實伴侶（宗16:1-5; 18:5; 19:22; 20:4等）。
他的母親是猶太人，父親是希臘人，保祿曾托他管理及調整得撒洛尼（得前3:2, 6）、馬其頓（宗19:22）及格林多教會的事務（格前4:17; 16:10; 格後1:19）。
保祿第一次坐監時，弟茂德未離左右（哥1:1; 斐1:1）。
後來有一個時期委托他在厄弗所教會工作，使該處的教會走上正規（弟前1:3）。但不久之後又匆忙的將他召往羅馬去陪伴孤獨的保祿（弟後4:9-21）。



息拉是當地耶路撒冷教會弟兄們的領導人物，保祿在會議中認識他。



以後，保祿在呂斯特辣收弟茂德為徒。 (參宗16:1-3)



Map: Paul's Possible Mission to Spain (63 AD?, Romans 15:24, 28)

據聞保祿獲釋後到西班牙及東方傳教，最後在羅馬殉道（55-60歲）（1/2）

- 開庭審訊時，由於控告他的人沒有出庭，因此，當局釋放了他，並取消了控訴他的罪名。
- 保祿繼續向西走，由羅馬抵達西班牙（羅15:24,28；羅馬聖克萊孟致格林多人書5:5-7）（公元63-64年）（ 55-56歲）。

At any rate, there seems to be a firm Christian tradition that Paul was released for a time before his final execution. Eusebius, writing around 300 AD says:
"After pleading his cause, he is said to have been sent again upon the ministry of preaching."[454]

Jerome writes in 392 AD, that at the end of his first imprisonment,
"Paul was dismissed by Nero, that the gospel of Christ might be preached also in the West."[455]

[454] Eusebius, Ecclesiastical History, 2.22.2.：http://www.documentacatholicaomnia.eu/03d/0265-0339,_Eusebius_Caesariensis,_Church_History,_EN.pdf

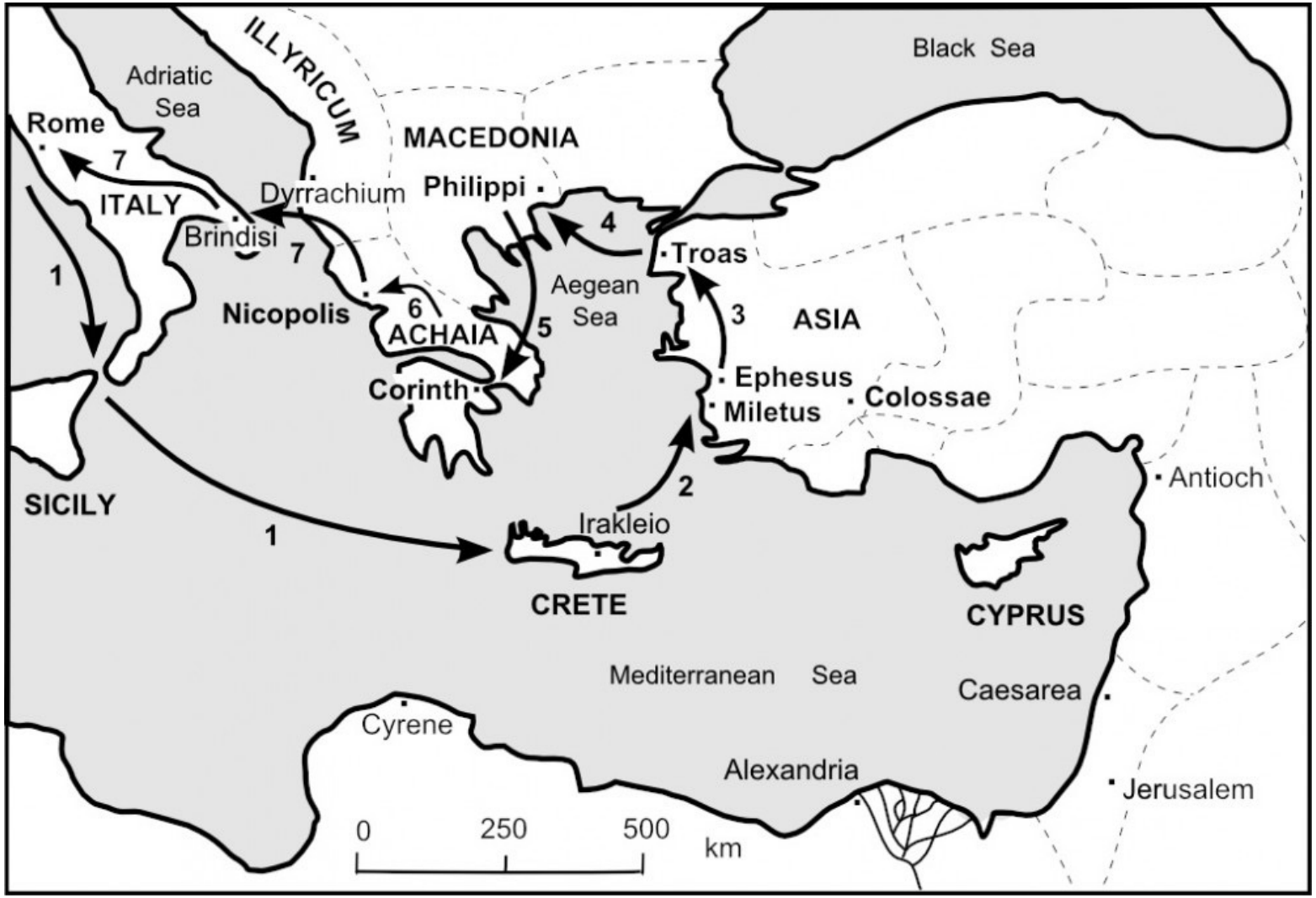
[455] Jerome, De Viris Illustribus (On Illustrious Men), 5. https://ccel.org/ccel/schaff/npnf203/npnf203/Page_363.html

圖：http://www.jesuswalk.com/paul/10_prison.htm

資料：http://www.jesuswalk.com/paul/10_prison.htm

相傳保祿獲釋後到西班牙傳教

保祿從西班牙回厄弗所巡視東方各教會



Map 28 Paul's 4th Missionary Journey

- 保祿重返東方（公元65-67）（57-59歲）【弟前、鐸】
- 67或68年（59/60歲），火燒羅馬城後，保祿再次被捕，解至羅馬，為主殉道。 【弟後】

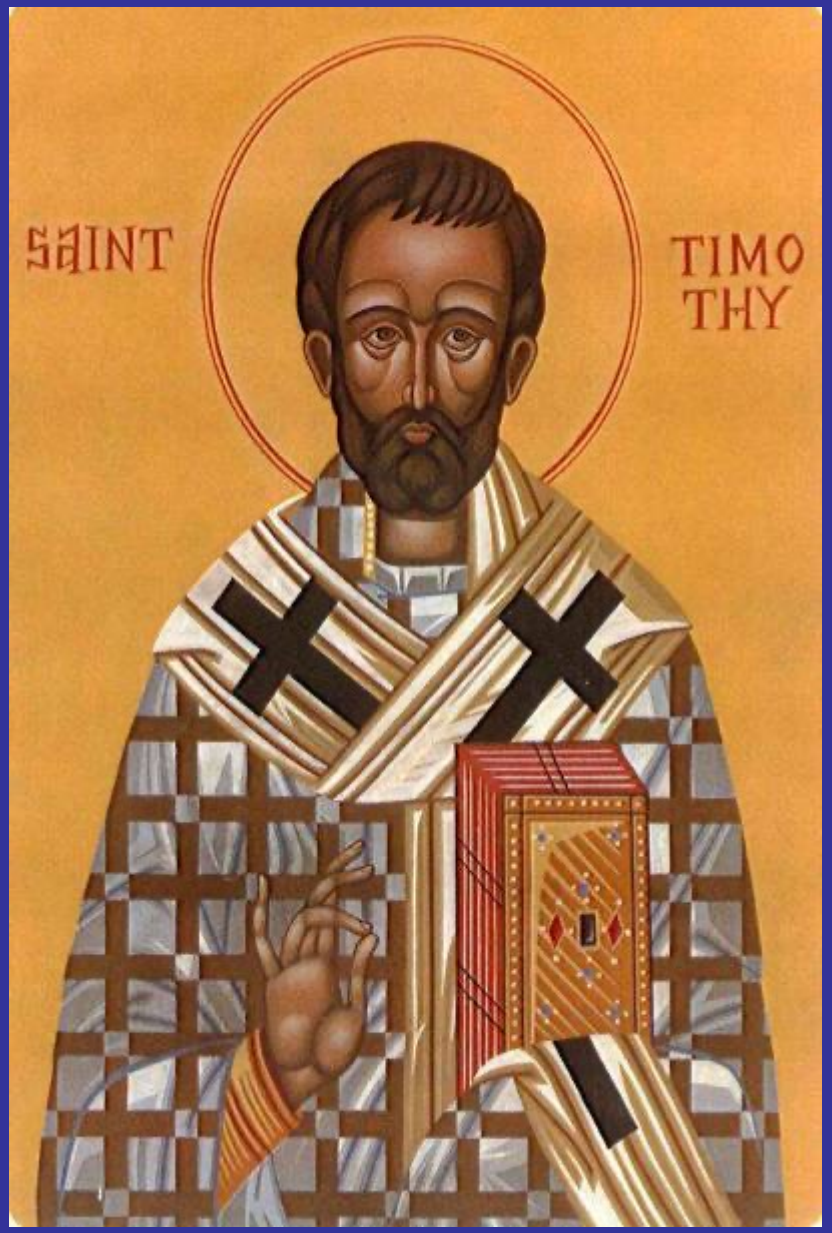
As Christian tradition holds, Paul is executed by Nero following the great fire in Rome (64 AD), then Paul has at least two years unaccounted for, from 62 to 64 AD, and perhaps more.

資料：http://www.jesuswalk.com/paul/10_prison.htm

據聞保祿往西班牙之後，重返東方，最後在羅馬殉道（55-60歲）（2/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/the-bible-journey/16-pauls-letters-to-timothy-in-ephesus-titus-in-crete/pauls-4th-missionary-journey/

保祿在厄弗所祝聖弟茂德為當地主教



弟茂德自保祿第二次的傳教旅程起，一直陪伴左右，且「如兒子對侍父親般」照顧保祿，是保祿的愛徒。約AD65，保祿將弟茂德留在厄弗所，作當地主教。

保祿從厄弗所到希臘去，
在馬其頓致書給弟茂德，
再次勸導他 善盡職務，
管理教會。

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

《弟茂德前後書》與《弟鐸書》通常稱為「牧函」，因為這三封信是寫給作神牧的，同時教訓他們應怎樣管理教會和照顧人靈。三「牧函」中所含有的規勸，雖是保祿對一時一地的教會光景所發的，但為萬世萬代，尤其對主教神父有其永恆的價值。再由三「牧函」中所述的教會情形來看（弟前1:3：弟後4:12,20；鐸3:12），可知這三封書信是保祿晚年的作品，即寫於公元65至67年間。

弟茂德生於呂考尼雅省呂斯特辣城，母為猶太人，父為外邦人。大約在保祿第一次傳教道經呂斯特辣時，他同母親和外祖母一同受洗進教（弟後1:5）。當保祿二次傳教道經該城時，聽說他是一個熱心有為的青年，便收他為徒，作自己傳教的助手（宗16:1-3）。從此時起（公元50年），弟茂德幾乎常與保祿同行（見《宗》及保祿各書信）。至公元65年，保祿巡視東方各教會時，將弟茂德留在厄弗所，祝聖他為當地的主教（弟前1:3；弟後1:6）。公元67年保祿二次被囚於羅馬時，召他到羅馬受囑（弟後4:9,21）；弟茂德是否在保祿致命前來到了羅馬，我們不得而知，傳說：保祿殉道後，他又返回厄弗所，於公元97年為主殉道而死。

……

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

……

《弟前》大約是公元65年寫於馬其頓（1:3）。依理而論，保祿離開厄弗所時，必曾指教過弟茂德當怎樣管理教會，及至到了馬其頓，覺得仍有以書面指示他的必要，因此便寫下了這封書信。

本書因是師傅勸勉自己的愛徒的書信，所以處處洋溢着慈父的愛情與關懷。弟茂德因比較年輕（4:12），實在需要他的勸導，使他在滿布艱難危險的東方教會中，善盡自己的崇高職責。

本書因是真情的流露，所以沒有甚麼系統，今將其內容略述如下：

1章論應如何攻擊各種異端，為保存福音真道；

2章論當如何祈禱；

3章論當如何選立聖職人員；

4章論假學士的危害；

5章論當如何對待教會內各級人士；

6章各種勸言；最後勸勉弟茂德要妥善保管所受的寄托和宗徒的傳授（弟後2:2）。

……

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

……

《弟後》是保祿書信中最後的一封，因而可稱為宗徒的遺囑。由本書內容得知：保祿第二次在羅馬被囚時，已覺到再沒有獲釋放的希望（4:6-8），身邊祇有路加一人（4:11），所以他甚渴望自己的愛徒弟茂德也能在他的左右，遂寫下了這信，叫他急速前來羅馬（4:9,21）。但他又怕死前不能見到自己的愛徒，所以把他最後要向弟茂德所說的話，寫在本書裏，勸他善盡自己的職責。是以本書應是在公元66年寫於羅馬。

保祿在本書內將自己的心事，盡量表露於外，並將自己內心的痛苦，所受的災難，也一一告知他的愛徒，希望他見到自己的榜樣，鼓起勇氣，為基督忍受一切。

本書敘事，沒有系統，祇是就事論事：

1章論傳福音應有的熱火與勇敢；

2章論基督徒當有的忍耐，並應避免爭辯與空談；

3章論未來的磨難及應如何堅持信仰；

4章論當如何宣講福音，應如何追隨他的榜樣。

弟茂得後書

			丙年讀經二	
1章	論傳福音應有的熱火與勇敢	弟後1:6-8,13-14	常年期 第二十七主日	不要以給我們的主作證為恥。
2章	論基督徒當有的忍耐，並應避免爭辯與空談	弟後2:8-13	常年期 第二十八主日	如果我們堅忍到底，也必與基督一同為王。
3章	論未來的磨難及應如何堅持信仰	弟後3:14-4:2	常年期 第二十九主日	聖經能使天主的人成全，適合行各種善工。
4章	論當如何宣講福音，應如何追隨他的榜樣	弟後4:6-8,16-18	常年期 第三十主日	正義的冠冕，已為我預備好了。

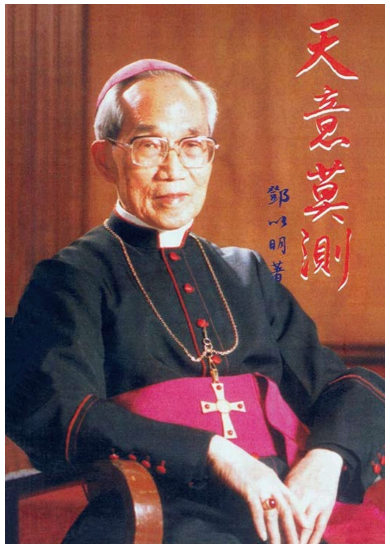
讀經二（如果我們堅忍到底，也必與基督一同為王。）

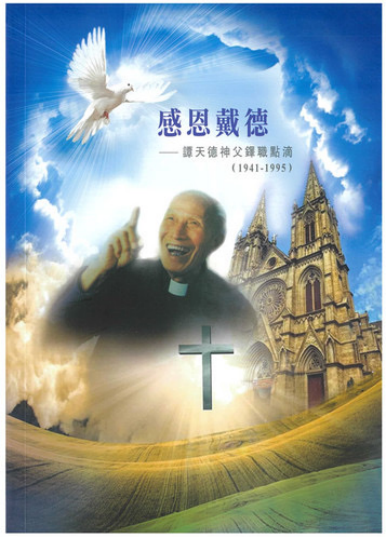
恭讀聖保祿宗徒致弟茂德後書　2:8-13

親愛的：

你務要記住：
根據我所傳的福音，達味的後裔耶穌基督，
從死者中復活了。
為了這福音，我受苦，以至帶上鎖鏈，如
同凶犯一樣；
但是，天主的道，決束縛不住。

為此，我為蒙選的人，忍受一切，
為使他們也獲得那在基督耶穌內的救恩，
及永遠的光榮。……





圖：https://i.imgur.com/ecLAz7s.jpg

……

這話是確實的：
如果我們與他同死，也必與他同生；
如果我們堅忍到底，也必與他一同為王；
如果我們否認他，他也必要否認我們；
如果我們不忠信，他仍然是信實的，
因為他不能否認自己。——上主的話。

圖：
https://www.thegospelcoalition.org/article/jesus-died-cross/

常年期第二十八主日

獻禮經

上主，
我們懷著孝愛之情，向你獻上禮品和祈禱，

求你悅納，並引領我們邁向天國榮福。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

良一世禮典（5-6世紀）174；
額我略禮典（7-8世紀）402；
1570羅馬彌撒經書1106 復活周瞻禮三副復活
1970年羅馬彌撒經書 復活期第七主日
2023年10月修訂中譯

2024

圖片：https://orthochristian.com/81873.html 及 https://arizonaorthodox.com/2017/09/22/eucharist-mystery-memorial-sacrament-symbol/ 及 https://diaconateinchrist.typepad.com/diaconate-in-christ/page/2/

拜占庭事奉聖禮：大進堂禮

執事：（高唱）願上主、天主在他的國裡，常常記得我們眾人，現在，以至永遠，及世之世。阿們。

（由共祭不斷重複）

（歌隊繼續詠唱「革魯賓之歌」）

（到達「聖門」，執事進入聖所。）

（司鐸在「聖門」前，高聲唱：）

司鐸：願上主、天主在他的國裡，常常記得我們的教宗（某某），宗主教（某某）、主教（某某），所有司鐸、執事、修道者、政府人員、護衛我們的人，這教堂的恩人和建堂者（然後，面向會眾），和所有持守信仰的信友，現在，以至永遠，及世之世。

□眾：阿們。我們歡迎萬有的君主，他無形地由天使簇擁而來，亞肋路亞，亞肋路亞，亞肋路亞。

（司鐸經「聖門」進入聖所後，司鐸把聖爵放在聖餐桌上，又從執事手中接過聖盤，放在聖爵左旁，從執事肩上取下聖蓋布，蓋著聖盤和聖爵。然後奉香。可按習慣關上「聖門」。）

2023年10月9日世界主教代表會議第二周舉行拜占庭禮彌撒
https://www.youtube.com/watch?v=r61_sqaNpOo

如今我在為你們受苦，反覺高興，因為這樣我可在我的肉身上，為基督的身體——教會，補充基督的苦難所欠缺的。(哥1:24)
所以弟兄們！我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。你們不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己，為使你們能辨別甚麼是天主的旨意，甚麼是善事，甚麼是悅樂天主的事，甚麼是成全的事。(羅 12:1-2)

常年期第二十八主日

領主詠

富翁竟成了赤貧，忍飢受餓；
尋求上主的人，卻不缺乏任何福樂。
（詠34:11）

或

上主顯現時，我們必要相似他，
因為我們要看見他實在怎樣。（若一3:2）

圖：https://olmparish.org/blog/2017/5/10/celebrating-first-communion-may-crowning-and-mothers-with-joy-faith-and-love

常年期第二十八主日

領主後經

尊威的天主，
請俯聽我們卑微的祈禱；

你既以聖子的體血養育我們，
求你賜我們也能分享他的天主性。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

良一世禮典（5-6世紀）525；
1970年羅馬彌撒經書 四旬期第五周星期六

2023年10月修訂中譯

2024

圖片：https://orthodoxreflections.com/tag/marriage/

公佈：2022年10月4日
香港教區禮儀委員會

欣賞主日彌撒讀經及禱文

播放日期	內容
2022年10月11日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十九主日丙年讀經(2022年10月16日)
2022年10月18日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十主日丙年讀經(2022年10月23日) 或 欣賞傳教節丙年讀經
2022年10月25日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十一主日丙年讀經(2022年10月30日)
2022年11月1日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十二主日丙年讀經(2022年11月6日)
2022年11月8日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十三主日丙年讀經(2022年11月13日)
2022年11月15日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十四主日 我們的主、耶穌基督、普世君王（節日）丙年讀經 (2022年11月20日)

待續....